

DE Milchtest KerbaTEST #1514, #15141

Bedienungsanleitung

Die Bedeutung des Zellgehaltes der Rohmilch

Der Zellgehalt der Milch zeigt die Eutergesundheit an. Die ständig ablaufenden Regenerations- und Abwehrvorgänge in der Milchdrüse bedingen einen gewissen (normalen) Gehalt an Zellen in der Milch. Dieser „Grundzellgehalt“ ist nicht konstant, sondern schwankt im Viertelgemelk zwischen einigen zehntausend bis hin zu zweihunderttausend Zellen je ml Milch.

Erkrankte Euterviertel ...

- produzieren Milch mit erhöhtem Zellgehalt
- geben weniger Milch
- bedeuten Milchgeldabzug

Einen erhöhten Zellgehalt haben grundsätzlich das Vorgemelk, die Biestmilch und häufig altemelkene Kühe.

Warum Milchtest KerbaTEST?

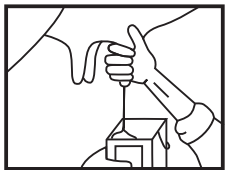
Er gibt Auskunft über den Zustand des Euters, lange bevor die Milchveränderung durch Flocken, Blut, Wässrigkeit, Schwellungen etc. sichtbar wird. Schon 100.000 Zellen zeigen den Beginn einer Eutererkrankung an und bei Nichtbeachtung kann der Zellgehalt schnell auf mehrere hunderttausende ansteigen. Die Früherkennung ist also wichtig, um Schaden zu verhindern!

Wann wird der Milchtest angewendet?

- regelmäßig zur Vorsorge
- nach Mitteilung der Molkerei über erhöhten Zellgehalt der Anlieferungsmilch, um sofort die erkrankten Tiere bzw. Euterviertel zu ermitteln
- bei Kühen, deren Milch bei der Kontrolle durch den Milchkontrollverband erhöhten Zellgehalt aufweist
- drei Wochen vor dem Trockenstellen, damit genügend Zeit für eventuelle notwendige Maßnahmen bleibt (bakt. Probe inkl. Resistenztest, Behandlung durch den Tierarzt)
- 10 Tage nach einer Behandlung, um den Gesundheitsprozess zu überwachen
- bei Zukauf von Kühen
- 14 Tage nach dem Abkalben

Richtige Anwendung

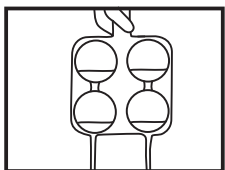
Der Test muss stets vor dem Melken durchgeführt werden.



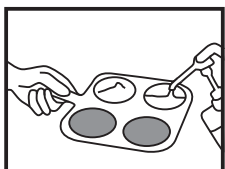
1. Wichtig: Die ersten drei zell- und keimreichen Strahlen in einen Vorgemelkbecher abmelken, da das Vorgemelk einen erhöhten Zellgehalt aufweist.



2. Aus jedem Euterviertel etwas Milch in die entsprechenden Felder der Testschale melken.



3. Durch Kippen der Testschale wird die überschüssige Milch bis zur Strichmarkierung abgegossen.

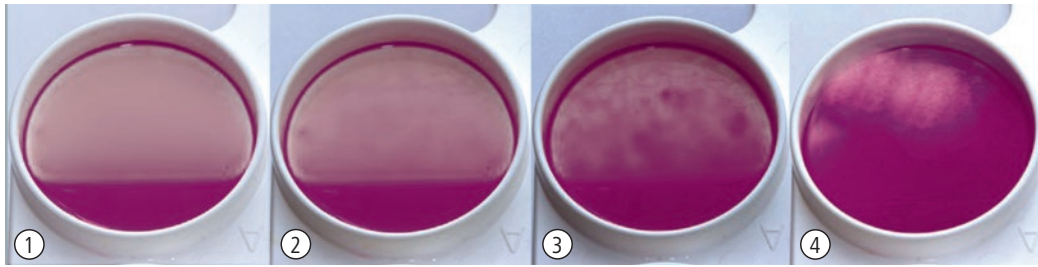


4. Vor dem ersten Test durch mehrmaliges Pumpen Flüssigkeit ansaugen. Aus der Dosierpumpe wird nun mit je einem Hub die erforderliche Menge Testflüssigkeit in jedes Feld gegeben.

5. Durch langsam kreisende Bewegungen der Testschale die Testflüssigkeit mit der Milch mischen. Nach einigen Sekunden kann das Ergebnis abgelesen werden.

6. Das Testgemisch ausgießen und die Schale mit Wasser auswaschen. Ohne die Schale abzutrocknen, ist sie gleich wieder für den nächsten Test bereit.

Beurteilung des Testergebnisses



- ① Das Gemisch bleibt flüssig, keine Schlierenbildung.
Bewertung: bis 100.000 Zellen, **Milch ist in Ordnung.**
- ② Das Gemisch zeigt bei langsamen Seitwärts-Kippen leichte Schlierenbildung, gut zu erkennen am Markierungsstrich.
Bewertung: Zellgehalt ist leicht erhöht, 100.000 – 300.000 Zellen, **Eutergesundheit gefährdet.**
- ③ Das Gemisch zeigt starke Schlierenbildung und beginnt sich gallertartig zu verändern.
Bewertung: Zellgehalt ist stark erhöht, 300.00 – 500.000 Zellen, **Eutererkrankung.**
- ④ Das Gemisch zeigt außergewöhnlich starke Schlierenbildung und eine feste, gallertartige Masse.
Kann zusätzlich eine Farbveränderung bis zu rot-blau zeigen.
Bewertung: ab 500.000 bis mehrere Millionen Zellen, **sehr starke Eutererkrankung.**

Was bei hohen Zellgehalten getan werden sollte?

- Milch mit stark erhöhtem Zellgehalt nicht abliefern
- Proben zur bakteriologischen Untersuchung einsenden
- Behandlung durch den Tierarzt

Die Ursache für erhöhten Zellgehalt kann, neben einer Infektion mit Euterentzündungserregern oder einer Allgemeinerkrankung der Kuh, auch eine defekte Melkmaschine oder falsche Melkgewohnheiten sein.

(FR) Testeur de dépistage KerbaTEST #1514, #15141 Mode d'emploi

L'importance du taux de cellules dans le lait

Le taux de cellules dans le lait indique l'état de santé du pis. Les mécanismes de régénération et de défense continus de la glande mammaire nécessitent un certain taux (normal) de cellules dans le lait. Ce « taux de cellules de base » n'est pas constant, il fluctue, dans une traite de quartier de pis, entre quelques dizaines de milliers et deux cents milles par ml de lait.

Les quartiers de pis malades...

- produisent du lait dont le taux de cellules est plus élevé
- produisent moins de lait
- engendrent un manque à gagner

Un taux de cellule plus élevé se trouve principalement dans le premier lait, le colostrum et chez les vieilles vaches.

Pourquoi utiliser le Testeur de dépistage KerbaTEST ?

Il vous donne des informations sur l'état du pis bien avant que l'apparition de l'inflammation, de morceaux, d'eau, de sang ou de gonflement. Au début d'une infection du pis, les cellules atteignent déjà le nombre de 100 000 et en cas de négligence, elles peuvent rapidement atteindre les centaines de milliers d'unités. Le dépistage précoce est donc important pour éviter les dégâts !

Quand utiliser le testeur ?

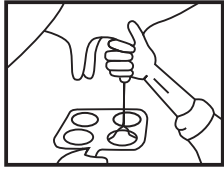
- régulièrement par prévention
- après réception d'un message de la laiterie informant d'un taux de cellules élevé dans le lait livré, afin d'identifier immédiatement les animaux ou les quartiers malades
- chez les vaches dont le lait a montré un taux de cellules plus élevé suite à un contrôle laitier
- trois semaines avant le tarissement, afin qu'il reste assez de temps pour prendre les mesures éventuellement nécessaires (échantillon bactérien avec test de résistance, traitement par le vétérinaire)
- 10 jours après un traitement pour surveiller la guérison
- à l'achat de vaches
- 14 jours après le vêlage

Application conforme

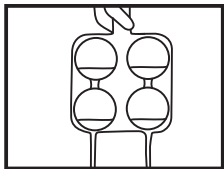
Le test doit toujours être effectué avant la traite.



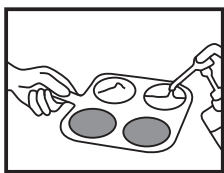
1. Important : Traire les premiers jets riches en cellules et bactéries dans un récipient de contrôle, car le premier lait contient un taux de cellules plus élevé.



2. Traire de chaque quartier un peu de lait dans les champs correspondants du plateau.



3. Déverser l'excédent de lait en inclinant le plateau pour que le niveau de lait se situe au repère.

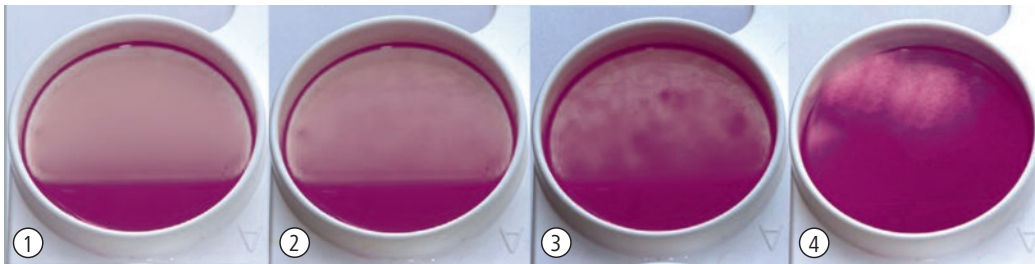


4. Aspirer le liquide en pompant plusieurs fois avant le premier test. Verser ensuite la quantité nécessaire de fluide de test issue de la pompe de dosage en une seule fois dans chaque champ.

5. Mélanger le fluide de test au lait à l'aide de mouvements rotatifs lents du plateau. Le résultat peut être consulté après quelques secondes.

6. Jeter le mélange de test et rincer le plateau à l'eau. Le plateau est ensuite prêt pour le prochain test, il n'est pas nécessaire de le sécher.

Évaluation du résultat



① Le mélange reste liquide, pas de formation de traînées. Évaluation : jusqu'à 100 000 cellules, **le lait est OK.**

Lorsqu'il est doucement incliné sur le côté, le mélange présente une légère formation de traînées aisément reconnaissables au repère.

② Évaluation : Taux de cellules légèrement élevé, 100 000-300 000 cellules, **il y a un risque pour la santé du pis.**

Le mélange présente une formation importante de traînées et commence à devenir gélatineux.

③ Évaluation : Taux de cellules fortement élevé, 300 000-500 000 cellules, **il le pis est malade.**

Le mélange présente une formation de traînée hors norme et une masse dense et gélatineuse. Une coloration allant jusqu'au rouge-bleu

④ peut également se manifester. Évaluation : à partir de 500 000 jusqu'à plusieurs millions de cellules, **grave maladie du pis.**

Que faire en cas de taux élevé de cellules ?

- Ne pas livrer de lait présentant un taux de cellules élevé.
- Envoyer un échantillon pour analyse bactériologique.
- Traitement par le vétérinaire.

Outre une infection par inflammation du pis ou une maladie globale de la vache, la cause d'un taux de cellules élevé peut être une trayeuse défectueuse ou des mauvaises habitudes de traite.

EN Milk test KerbaTEST #1514, #15141

Operating Instructions

The importance of cell content in raw milk

The cell content of milk is a good indicator of udder health. The constant regeneration and defence processes going on in the milk glands cause a certain (normal) amount of cells to appear in the milk. This "base cell content" is not constant, but rather it fluctuates in the quarter milk between a few tens of thousands to two hundred thousand cells per millilitre of milk.

Diseased udder quarters ...

- produce milk with an elevated cell content
- produce less milk
- mean a reduction in milk revenue

Essentially, the pre-milk, colostrum and frequently older milk cows have an elevated cell content.

Why Milk Test KerbaTEST?

There is information available about the condition of the udder long before changes in the milk become visible in the form of flock, blood, wateriness, swelling etc. Even 100,000 cells can indicate the onset of udder disease and failure to act can quickly cause the cell content to rise to several hundreds of thousands. Early detection is therefore vital for avoiding harm!

When is the milk test used?

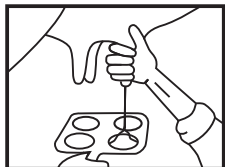
- regularly for screening
- after notification from the dairy of increased cell content in the milk supplied so as to determine which animals or udder quarters are sick or diseased
- in cows whose milk exhibits increased cell content during checks by the Milk Control Association
- three weeks before drying off so that there is still enough time for any measures that need to be taken (bact. sample including resistance test, treatment by the veterinary surgeon)
- 10 days after treatment to monitor the recovery process
- when buying new cows
- 14 days after calving

Correct use

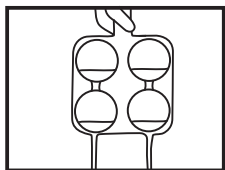
The test must always be carried out before milking.



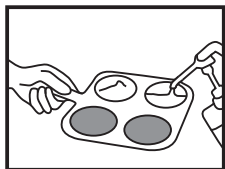
1. Important: Direct the first three cell and bacteria-rich jets into a pre-milk cup since the pre-milk contains an increased number of cells.



2. From each udder quarter, direct a little milk into the corresponding wells of the test dish.



3. Tilt the test dish to pour off excess milk down to the line marking.

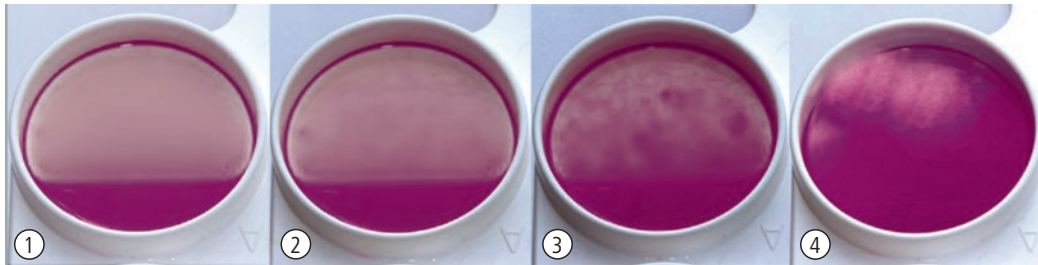


4. Before the first test, aspirate any liquid by pump. From the dispensing pump, the required quantity of test liquid is now added to each field in a single stroke.

5. With slow circular movements of the test dish, mix the test liquid with the milk. The result can be read off after a few seconds.

6. Pour off the test mixture and rinse out the dish with water. The dish is now ready for the next test. It does not have to be dried first.

Determining the test results



- ① The mixture remains fluid, with no streak formation.
Result: up to 100,000 cells, **milk is OK.**
- ② When slowly tilted sideways, the mixture exhibits slight streak formation, easily recognisable on the marker line.
Result: the cell content is slightly raised, 100,000 - 300,000 cells, **the health of the udder is compromised.**
- ③ The mixture exhibits marked streak formation and is starting to become jelly-like.
Result: the cell content is very raised, 300.00 - 500,000 cells, **the udder is diseased.**
- ④ The mixture exhibits unusually marked streak formation and a solid, jelly-like texture. It may also change colour to red-blue.
Result: from more than 500,000 to several million cells, **very severe udder disease.**

What should be done if the cell content is high?

- Do not supply milk containing very high numbers of cells
- Submit samples for bacteriological testing
- Seek treatment from a veterinary surgeon

The cause of the increased cell content, in addition to an infection with pathogens causing udder inflammation or generalised illness in the cow, can also be caused by a faulty milking machine or incorrect milking practices.

IT Test del latte KerbaTEST #1514, #15141 Manuale d'uso

Il significato del tenore di cellule nel latte crudo

Il tenore di cellule nel latte è indicativo della salute della mammella. I continui processi di rigenerazione e difesa che avvengono all'interno della ghiandola mammaria comportano un determinato (normale) tenore di cellule nel latte. Questo „tenore di cellule basilare“ non è costante, bensì varia nel latte raccolto da un quarto da alcune decine di migliaia fino a duecentomila cellule per ml di latte.

I quarti della mammella malati ...

- producono latte con tenore di cellule aumentato
- danno poco latte
- comportano trattenute sul premio lattiero

Il latte di premungitura, il colostro e, spesso, le vacche a fine lattazione presentano in genere un tenore di cellule aumentato.

Perché fare il test del latte KerbaTEST?

Dà informazioni sullo stato della mammella con largo anticipo, molto prima che si notino alterazioni nel latte sotto forma di fiocchi, sangue, acquosità, gonfiore, ecc. La sola presenza di 100.000 cellule indica l'inizio di una malattia alla mammella e, in caso di inosservanza, il tenore può aumentare fino ad arrivare a diverse centinaia di migliaia di cellule. La diagnosi precoce è dunque importante per evitare danni!

Quando si utilizza il test del latte?

- come regolare misura di prevenzione
- in seguito a segnalazione da parte della centrale del latte relativamente a un tenore di cellule aumentato all'interno del latte fornito, per rilevare tempestivamente gli animali o i quarti di mammelle malati
- in caso di vacche il cui latte presenta un tenore di cellule aumentato durante la verifica da parte dell'associazione per il controllo del latte
- tre settimane prima dell'asciutta, in modo tale che vi sia tempo sufficiente per prendere eventuali misure necessarie (campione batt. incl. test di resistenza, terapia da parte del veterinario)
- 10 giorni dopo una terapia per controllare il processo di risanamento
- in caso di acquisto di vacche
- 14 giorni dopo il parto

Uso corretto

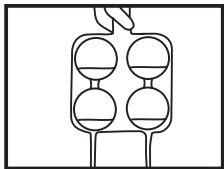
Il test deve essere eseguito sempre prima della mungitura.



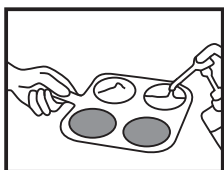
1. Importante: Raccogliere i primi tre spruzzi ricchi di cellule e germi in un recipiente di premungitura, in quanto essi presentano un tenore di cellule aumentato.



2. Mungere del latte da ogni quarto di mammella e raccoglierlo all'interno dei campi corrispondenti della coppa per il test.



3. Inclinando la coppa è possibile eliminare il latte in eccesso fino alla tacca di contrassegno.

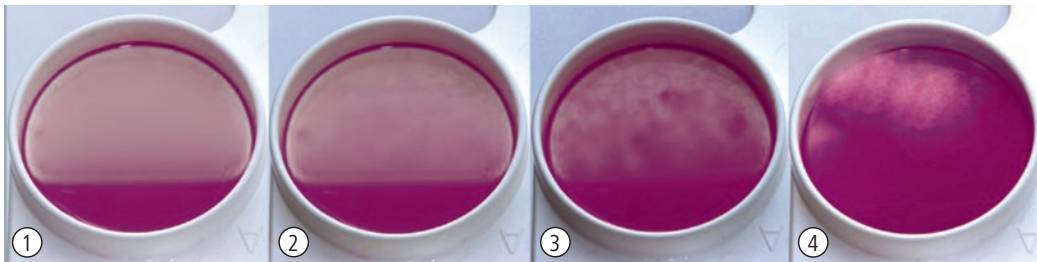


4. Aspirare del liquido pompando più volte prima del primo test. A questo punto, versare in ogni campo la quantità di liquido necessaria azionando la pompa dosatrice rispettivamente una volta.

5. Mescolare il liquido del test con il latte facendo dei lenti movimenti circolari con la coppa. Dopo qualche secondo è possibile valutare il risultato.

6. Versare la miscela del test e sciacquare la coppa con dell'acqua. È pronta per il test successivo senza bisogno di asciugarla.

Valutazione del risultato del test



- ① La miscela rimane liquida, nessuna formazione di striature.
Valutazione: fino a 100.000 cellule, **il latte è in buono stato.**
- ② La miscela presenta una leggera formazione di striature in caso di lenta inclinazione laterale, ben riconoscibile sulla tacca di contrassegno.
Valutazione: il tenore è leggermente aumentato, 100.000 – 300.000 cellule, **la salute della mammella è a rischio.**
- ③ La miscela mostra una forte formazione di striature e comincia ad alterarsi assumendo un aspetto gelatinoso.
Valutazione: il tenore è fortemente aumentato, 300.000 – 500.000 cellule, **la mammella è malata.**
- ④ La miscela mostra una formazione di striature notevolmente forte e una massa solida e gelatinosa. Inoltre, può presentare un'alterazione del colore fino alla tonalità rosso-blu. Valutazione: da 500.000 fino a diversi milioni di cellule, **la mammella è molto malata.**

Cosa va fatto in caso di tenore di cellule elevato?

- Non fornire il latte con tenore di cellule fortemente aumentato
- Inviare dei campioni per effettuare un'analisi batteriologica
- Terapia da parte di un veterinario

La causa di un tenore di cellule aumentato può essere, oltre a un'infezione con agenti infiammatori per le mammelle o a una malattia generica della vacca, anche una macchina mungitrice guasta o abitudini di mungitura errate.